



今年も綺麗な実を付けた
実習生寮中庭
のミカンの木

企画・編集 澁谷 健司 / 栗又 由利子

11月に入り朝夕の冷え込みが増し、学校周辺も秋めいてきています。登下校中に「せんせい、にほんは、さむいですねー」と笑顔で話しかけてくる実習生の皆さんの姿からは、これまで初めて経験する日本の寒さを楽しんでいるかのような若々しい逞しさが伝わってきます。それでも油断は禁物。日本はこれから数ヶ月間、皆さんが経験したことがないような空気の乾燥や低気温が続く「風邪の季節」、日々の体調管理に十分留意するように教室でも呼び掛けが始まっています。

あじけんスコープ Vol.148

～ 会話テストが変わります～



グループ会話だと、リラックスできるのか、笑顔も見られます

今月のあじけんスコープは、今後取り入れる予定の「新会話テスト」についてお知らせします。

4月にカリキュラム、テキストの改変を行ないました。新カリキュラムでは、「人間関係構築のための日本語」をテーマとしています。授業の内容も今まで以上にコミュニケーション中心に組み立てており、実習先で実習生自らが実習先の人に声をかけ、実習生自らが、実習先の環境を良くしていく…そんな実習生の育成を目指しています。

そういった中、会話テストはどのような形であるべきか考えております。その1つの方法がグループ形式での会話テストです。リラックスした雰囲気の中、お互い知っている実習生同士で話すことで、教室でのコミュニケーション練習の成果が発揮できないかと試しているところです。

今後、更に研究を重ね、来年1月からは新しい形式で会話テストが出来ればと考えております。

ご理解のほど、よろしくお願いいたします。

今月の実習生

～運転免許コースの実習生！～

番外編

今月は運転免許取得コースを受講中のインドネシア人実習生のディマスさんを紹介します。ディマスさん現在技能実習1号の在留資格で技能実習中ですが、普通自動車運転免許証の取得を目指し、当校で約1週間、教習所での日本語会話及び運転免許試験対策の授業を受けています。今後、来週からは栃木県内の自動車学校の合宿免許講習を受講することになっています。

実はディマスさんは当校の卒業生。卒業後1年が経ち日本語力が格段にアップしていて、その上達ぶりに日本語スタッフも感心しています。実習現場では、日本語会話に慣れるためにインドネシア人実習生同士でも日本語で話しているそうです。これまでに身に付けた日本語力を活かして教習所を無事卒業し、外国人には難関といわれる本免許試験にも合格してくれることでしょう。ディマスさん、頑張ってください！



アエブ先生

ディマスさん

小野先生

通訳講師のアエブ先生、元担任の小野先生と再会し笑顔のディマスさん



アエブ先生と免許試験対策に取り組むディマスさん

あじけん流日本語授業

～「強い指示」についての授業～

今月のあじけん流日本語授業は、危険な時や、緊急時に発せられる「強い指示」についての授業をご紹介します。実習生は実習内容によっては危険を伴う業務の場合もあります。また、日本は自然災害も多く、実習生が配属される場所は様々ですので、いろいろな自然災害が想定されます。それらの危険から身を守る手段として「緊急時に発せられる日本語がわかる」ということが大切になります。今回は、その言葉を理解するだけでなく、その言葉を理解して「行動ができる」という練習を行ないました。

まず、命令形と禁止形の意味を理解します。例えば、「置け」「置くな」の2つの違いを理解することです。いろいろな動詞を使って練習しました。一人の実習生が実習先の人、もう一人が実習生役で練習しました（写真①）。

その後、緊急時ではありませんが、台車などが通るときに発せられる日本語も勉強しました。「どいて、どいて」と言われることもあると思いますから、その時に「どく」という行動が出来るようにしました。その他、自分が通るときは、どのように言うかも考えました。「どいてください。台車が通ります」などと話しながら、人と人の間を通過してみました（写真②）。台車を押しながら、日本語を話すのは、なかなか難しいようでした。

最後はペアになって、お互いに「指示」を出し合いました。「触るな」「触らないで」、「座るな」「座らないで」、「開けるな」「開けろ」など実習生同士で楽しんで練習していました（写真③、④）。

緊急時には、その日本語がわからないと命を落としてしまうこともあります。3年間しっかりと最後まで実習をやり通すには、「安全に業務をすること」が最低条件です。この最低条件をかなえるためにも、こういった日本語もしっかりと身に付けていってほしいと思っています。



写真1：いろいろな動詞を使って練習しました



写真2：台車を押して通る練習



写真3：命令形、禁止形の練習

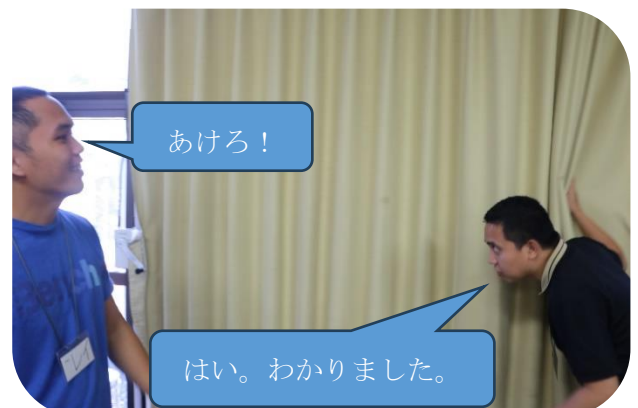


写真4：ペアで練習してみます